



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

1 (9)

Sammanträdesdatum

2021-05-20

Plats och tid	Sammanträdesrum 2, kl. 13.30 – 15:00		
Beslutande ledamöter	Sonja Johansson, Region Dalarna	ordförande	(KD)
Beslutande ledamöter digitalt distansdeltagande	Karin Örjes, Borlänge kommun	vice ordförande	(C)
	Per-Inge Nyberg, Region Dalarna	ledamot	(S)
	Anders Lindh, Falu kommun	ledamot	(M)
	Kenneth Dahlström, Leksands kommun	ledamot	(C)
	Solweig Nyrede, Smedjebackens kommun	ledamot	(S)
	Birgitta Floresjö, Gagnef kommun	ledamot	(C)
	Jan Segerstedt, Orsa kommun §§ 8-13	ledamot	(C)
	Bert Persson, Mora kommun	ledamot	(C)
	Fredrik Ollén, Rättviks kommun	ledamot	(M)
	Mustafe Elmi, Ludvika kommuns	ledamot	(S)
Tjänstgörande ersättare digitalt distansdeltagande	Göran Edström ers. Susanne Berger (S), Avesta kommun	ersättare	(S)
	Anette Berg ers. Hans-Göran Steneryd (S) Säters kommun	ersättare	(C)
	Kajsa-Lena Fagerström ers. vakant (S), Hedemora kommun	ersättare	(S)
Ej tjänstgörande ersättare digitalt distansdeltagande	Daniel Drugge, Falu kommun	ersättare	(C)
	Marie Lund, Mora kommun	ersättare	(MOP)
	Anna-Lena Andersson, Region Dalarna	ersättare	(S)
	Eva-Marie Tomtlund, Ludvika kommun	ersättare	(M)
Tjänstemän	Tommy Berglund, verksamhetschef bildningssektorn Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen Rebecka Lindmark, nämndsekreterare Eva Norström, forskare § 11		
Utses att justera	Karin Örjes		
Paragrafer att justera	§§ 7-13		

Protokollet justeras, anslås och förvaras digitalt



Innehållsförteckning

§ 7 Val av justerare	3
§ 8 Verksamhetsinformation/ dnr 2021/340	4
§ 9 Ekonomi/ dnr 2021/340.....	5
§ 10 Återrapport intern kontroll/ dnr 2021/342	6
§ 11 Rapport om AMIF projektet Kulturdialog via tolk/ dnr 2021/340.....	7
§ 12 Övriga frågor	8
§ 13 Delgivning	9



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

3 (9)

Sammanträdesdatum

2021-05-20

§ 7 Val av justerare

Beslut

Karin Örjes (C) utses att jämte ordförande justera sammanträdet's protokoll.



§ 8 Verksamhetsinformation/ dnr 2021/340

Beslut

1. Verksamhetsinformationen godkänns.
2. Enhetschef för tolkförmedlingen får i uppdrag att ta fram information till medlemmarna i Språktolknämnden i Dalarna om vikten av att använda utbildade tolkar och konsekvenserna av att inte använda utbildade tolkar vid myndighetsutövning.

Ärendet

Under perioden januari – april 2021 har det totalt skett en minskning av uppdrag med 3 % procent. 81 % av alla uppdrag utförs på telefon, 16 % sker på plats och 2,5 % sker via skärm. 53 % av uppdragen kommer in via webben. Tolk online har en stadig ökning i slutet av 2020 och i början på 2021.

Tolkförmedlingen har arbetat med att marknadsföra de olika tjänsterna som tolkförmedlingen erbjuder. I juli 2021 tas pappersrapporterna från tolkarna bort, rapporten sker därefter digitalt. Till hösten 2021 sker en uppdatering av verksamhetsystemet.

Det sker en diskussion om att det är nödvändigt att sprida information om vikten av att använda utbildade tolkar för att minska risken att anhänga tolkar. Enhetschef för tolkförmedlingen får i uppdrag att ta fram information till medlemmarna i Språktolknämnden i Dalarna om vikten av att använda utbildade tolkar och konsekvenserna av att inte använda utbildade tolkar vid myndighetsutövning.

Förslag till beslut på sammanträdet

Sonja Johansson (KD) föreslår att enhetschef för tolkförmedlingen får i uppdrag att ta fram information till medlemmarna i Språktolknämnden i Dalarna om vikten av att använda utbildade tolkar och konsekvenserna av att inte använda utbildade tolkar vid myndighetsutövning, vilket blir Språktolknämnden i Dalarnas mening.

Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse tolkförmedlingen, 2021-05-12

Skicka till

Tommy Berglund, verksamhetschef bildningssektorn
Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen

**§ 9 Ekonomi/ dnr 2021/340****Beslut**

Informationen om ekonomin godkänns.

Ärende

Information ges om den ekonomiska rapporten för april 2021. Resultatet visar ett överskott som beror på eftersläpning av arvoden.

Intäkter/kostnader	Drifrapport	*	Ack period utfall	Ack period budget	Ack period avvikelse	Fg år ack utfall period	Årsvärde prognos	Årsvärde budget	Årsvärde avvikelse	fg progn
Intäkter	Intäkter	interna	1 320	1 388	-69	1 754	4 165	4 165	0	4 165
Intäkter	Intäkter	externa	10 856	10 262	595	11 421	30 785	30 785	0	30 785
Summa Intäkter			12 176	11 650	526	13 175	34 950	34 950	0	34 950
Kostnader	Löner o PO pålägg	Heroma	-1 106	-1 150	44	-701	-3 253	-3 253	0	-3 253
Kostnader	Övriga personalkostnader	Heroma	-6 856	-8 918	2 063	-8 751	-25 236	-25 236	0	-25 236
Kostnader	Hyra		-169	-169	0	-167	-506	-506	0	-506
Kostnader	Övriga kostnader		-1 007	-1 985	978	-1 166	-5 955	-5 955	0	-5 955
Summa Kostnader			-9 137	-12 222	3 085	-10 785	-34 950	-34 950	0	-34 950
Resultat			3 039	-572	3 610	2 390	0	0	0	0

Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse tolkförmedlingen, 2021-05-12

Skicka till

Tommy Berglund, verksamhetschef bildningssektorn
Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen



§ 10 Återrapport intern kontroll/ dnr 2021/342

Beslut

Intern kontroll om avtalsföljsamhet godkänns.

Ärende

Nämnden har via beslutad nämndplan genomfört en intern kontroll. Kontrollområdet som ansågs vara väsentligt för att nå en acceptabel risknivå grundades på ledningens genomförda risk- och konsekvensanalys.

Genomförda internkontroller:

- Avtalsföljsamhet

Resultatet på genomförd internkontroll för avtalsföljsamhet visar:

	2019	2020	2021	2019	2020	2021
Borlänge Kommun	3 714 kr	0kr	0kr	0,1%	0%	0%
Region Dalarna	67 596 kr	140 864kr	27 162 kr	0,5%	1%	0,2%
Falu kommun	84 900 kr	38 783kr	5 809 kr	9%	7%	0,8%
Gagnefs kommun	0 kr	0kr	0 kr	0%	0 %	0%
Hedemora kommun	0 kr	Inget svar	Inget svar	0%	x	x
Leksands kommun	0 kr	0kr	0kr	0%	0%	0%
Mora kommun	10 106 kr	0kr	Inget svar	4,4%	0%	x
Orsa kommun	0 kr	0kr	0kr	0%	0%	0%
Smedjebackens kommun	0 kr	Inget svar	0kr	0%	x	0%
Säters kommun	1 622 kr	Inget svar	Inget svar	2%	x	x
Rättviks kommun	1 110 kr	Inget svar	1 181 kr	1,6%	x	2%
Ludvika kommun	95 432 kr	6 353kr	1 141kr	19%	2%	0,2%
Avesta kommun	18 733 kr	10 473kr	0kr	7%	3%	0%

Den interna kontrollen visar att avtalstroheten fungerar tillfredsställande som lämnat in uppgifter. Medlemmarna behöver dock bli bättre på att lämna in uppgifterna.

Språktolknämnden i Dalarnas beslut är enligt förslag från tolkförmedlingen.

Beslutsunderlag

- Tjänsteskrivelse tolkförmedlingen, 2021-05-12
- Bilaga Avtalsföljsamhet ekonomi medlemmar 2021, 2021-05-12

Skicka till

Carina Johansson, enhetschef tolkförmedlingen



§ 11 Rapport om AMIF projektet Kulturdiallog via tolk/ dnr 2021/340

Beslut

Informationen om AMIF projektet Kulturdiallog via tolk godkänns.

Ärendet

En forskare från AMIF projektet Kulturdiallog via tolk informerar om arbetet med projektet.

Borlänge kommuns tolkförmedling tillsammans med Region Örebro läns Tolk- och översättarservice och Linnéuniversitetet bedriver ett forskningsprojekt. Projektet, Kulturdiallog genom tolk, syftar till att tillvarata tolkars erfarenheter från tolkade möten. Projektet är medfinansierat av AMIF, Asyl-, migrations- och integrationsfonden.

Tolkar har vidareutbildats till kulturkommunikatörer. Kulturkommunikatörerna håller dialogföreläsningar för både förmedlingarnas kunder och SFI. Föreläsningarna sker digitalt och är anpassade efter deltagarnas behov.

Det har genomförts 15 projektsgruppsmöten, 37 dialogföreläsningar för kunder och 94 dialogföreläsningar för SFI. 48 observationer och 15 intervjuer har genomförts av forskarna.

Några av de utmaningar man har sett i projektet är att det finns svårigheter att förbereda dialogföreläsningen eftersom de planeras utifrån gruppens behov och att tiden för dialogföreläsningen upplevs för kort.

Beslutsunderlag

- Muntlig information från Eva Norström, forskare, 2021-05-20

Skicka till

Enhetschef tolkförmedlingen



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

8 (9)

Sammanträdesdatum

2021-05-20

§ 12 Övriga frågor

Ärende

Inga övriga frågor.



BORLÄNGE

Språktolknämnden i Dalarna

SAMMANTRÄDESPROTOKOLL

9 (9)

Sammanträdesdatum

2021-05-20

§ 13 Delgivning

Beslut

Redovisningen av delgivningar godkänns.

Ärende

Följande delgivningar redovisas:

- Beslut 2021-04-13 Kommunstyrelsen § 62 Uppföljning av nämndernas beslutade interna kontroller 2021 utifrån kommunstyrelsens uppsiktsplikt
- Beslut 2021-04 27 § 68 Beviljande av ansvarsfrihet för 2020 års förvaltning
- Beslut 2021-04-29 Sätters kommun beviljande av ansvarsfrihet
- Beslut 2021-04-27 Hedemora kommun beviljande av ansvarsfrihet.



Detta dokument är elektroniskt signerat och juridiskt bindande.

Signed by: Asnat Sonja Johansson

Date: 2021-05-26 18:45:37

BankID refno: b0f4a9d7-2977-4a9c-b828-e9e11d089392



Ordförande: Sonja Johansson

Signed by: KARIN ÖRJES

Date: 2021-05-26 10:35:54

BankID refno: c8a09338-4cc6-49b0-91ad-1fe2c4734693



Ordförande: Karin Örjes

Signed by: Rebecka Karlsson Lindmark

Date: 2021-05-27 10:16:59

BankID refno: 98bf29a9-cd9e-4e30-9f5d-76d75835d46c



Nämndsekreterare : Rebecka Lindmark